

Sept - Oct de 2017  
5.000 ejemplares  
ISSN 2539-2573  
Medellín - Colombia  
Vol N° 2 Edición N° 5  
Distribución gratuita

YO AMO EL COLEGIO ALEMÁN · PERIÓDICO INSTITUCIONAL COLEGIO ALEMÁN MEDELLÍN

## 5 Tejemos un nuevo país

Inmersión en otras culturas para formar mejores ciudadanos. Reflexiones del proyecto institucional en Isla Fuerte, Bolívar.

## 6 Vivir la política

Cinco estudiantes de Klasse 12 vivieron la experiencia de participar en el Parlamento Alemán con el objetivo de confirmar vocaciones.

## 10 Pasión por el trabajo

Alejandro Tieck es el Cónsul Honorario de la República Federal de Alemania en Medellín. En YACA hablamos con él.

# Construimos memoria



El 3 de octubre celebramos el Día de la Reunificación de Alemania, cuando volvió a ser un solo país y a compartir un mismo pasado. El reto: construir el futuro sin dejar de ver hacia atrás. Un ejemplo a seguir.



# La memoria, gran aliada de la paz

## Alemania y Colombia revisan su pasado

**F**ue el historiador Pierre Nora quien creó el término de Memoria Histórica, para hacer referencia al esfuerzo de los seres humanos por encontrar su pasado, valorándolo y tratándolo con respeto. En la celebración de la reunificación de Alemania, reflexionamos sobre lo que significa este concepto y cómo se vive en Colombia actualmente.

Desde el Colegio Alemán Medellín apreciamos su importancia y alentamos a que nuestros estudiantes reconozcan el pasado

como un paso vital para entender el presente y pensar en un futuro próspero.

Alemania ha sido ejemplo mundial en el tratamiento de la memoria. A pesar de una historia difícil, reconoce lo acontecido y construye país, mirando aquellas cosas que no se hicieron de la manera acertada. El objetivo de muchos: que las cosas no se repitan y que las nuevas generaciones sean capaces de construir un mejor futuro.

Para aprender del pasado debemos conocerlo y, por eso, nuestra invitación es a no olvidarlo. Colombia puede aprender mucho de la experiencia alemana. A colombianos y alemanes nos duele estar vinculados con un momento histórico que tiene una

palabra en común: guerra. En un proceso lento, Alemania asumió los más atroces episodios de su historia reciente con preguntas claras: ¿Por qué pasó? y ¿cómo enseñar lo sucedido? Así, en las respuestas, el país ha encontrado que esconder los hechos no es el mejor comportamiento.

Es por eso que nuestro objetivo es enseñar que el pasado puede ser leído de maneras diferentes y que, de la misma forma en la que se labra el futuro, esa memoria también surge de una construcción colectiva. En ese proceso, los niños y adolescentes juegan un papel fundamental.

El valor de la memoria en Alemania está relacionado directamente con la capacidad de salir adelante, de perdonar. Estamos convencidos de que nuestros estudiantes deben conocer y enfrentar su pasado, construir sus percepciones y crear su propia memoria histórica. Los niños y jóvenes ven y viven el mundo de una manera diferente, conciben la realidad de una forma muy distinta a la de los adultos, porque para ellos es importante conocer un poco más de aquellas decisiones que alguna vez cambiaron el rumbo del país y del mundo. Queremos que asimilen que la memoria permite entender los errores del pasado y que, además, visibiliza las buenas prácticas, aquellas que han hecho posible que el mundo siga avanzando.

**Para aprender del pasado debemos conocerlo y, por eso, nuestra invitación es a no olvidarlo.**

Es hora de pensar en el presente, de entender que hoy vivimos de una forma diferente, no mejor ni peor, simplemente, diferente. Pretendemos que nuestros estudiantes desarrollen autonomía, vivan una nueva ciudad y la recorran construyendo nuevos momentos. Y es que la memoria puede convertirse fácilmente en un inventario de miedos que es necesario desterrar, pues se transforman rápidamente en motivos de odios y rencores. Por eso, siempre buscamos hacer un inventario de lo bueno, reconociendo el territorio que habitamos y entendiendo que la memoria es y será la gran aliada de la paz.



Los colombianos debemos aprender de nuestro pasado, mirarlo sin miedo y sin temores, para construir nuevos recuerdos y una nueva historia.



Esta es una publicación del Colegio Alemán Medellín/Deutsche Schule Medellín, con la coordinación general de su Departamento de Comunicaciones.

Producción general y coordinación editorial: Atrapasueños Comunicación Intencionada S.A.S. Diseño gráfico: Laura Durango Quiceno. Redacción: Juan Pablo Tettay. Foto portada: Andrés Rúa.

Junta Directiva Corporación Colegio Alemán - Grupo Directivo Colegio Alemán Medellín Carrera 61 No. 34-62 Itagüí, Colombia. Tel. (+574) 2818811

comunicaciones@colegioalemanmedellin.edu.co / www.colegioalemanmedellin.edu.co





# Aprender en tres idiomas

Innovamos en métodos de aprendizaje de alemán e inglés

**T**odos los días, los niños de Kindergarten empiezan su mañana con un juego. Más allá de un momento lúdico, los pequeños tienen contacto por inmersión con dos idiomas diferentes: el español y el alemán. “Es el inicio de una jornada en la que tendrán clases en ambos idiomas”, explica Anne Krüger, Directora de la Sección.

Hace poco menos de cinco años el Colegio Alemán Medellín empezó a trabajar con el Sistema Tandem para la enseñanza de lenguas extranjeras. Se trata de una metodología con la que, además de enseñar un idioma, se realiza inmersión en la cultura. “El aprendizaje se da desde la escucha y este sistema es una forma de intercambiar idiomas en un ambiente natural. Podríamos decir que los niños están aprendiendo mientras escuchan”, dice Lina Calvo, Jefe de Área de Español.

En nuestro Colegio, el inicio del aprendizaje del alemán se hace a través de los juegos, de las canciones y de algunas actividades repetidas. Para la Directora de Kindergarten, “este trabajo intensivo ha hecho que los niños enfrenten el idioma de una forma diferente. En un primer momento aprenden a escuchar y, luego, cuando sienten confianza en ellos mismos, empiezan a hablar, a decir palabras e, incluso, a inventar nuevos vocablos”, agrega. De ese modo, se logra que ellos se apropien progresivamente del vocabulario y de algunas estructuras gramaticales muy básicas. Al asimilarlo como algo normal, cuando los estudiantes llegan a Klasse 1, a los 6 años, asumen un interés genuino en las clases de alemán.

Esto ha permeado también las clases de inglés. Víctor Hernández, Jefe de Área de Inglés, cuenta cómo las clases se han convertido en espacios mucho más interactivos, en los que el uso de este idioma se convierte en



La dinámica en las clases de los más pequeños incluye la interacción en español y alemán.

algo cotidiano. “Hemos visto que en los últimos años el nivel de inglés ha mejorado mucho y esto tiene que ver con la manera en la que se enfrentan desde pequeños al alemán”, agrega.

Según Sven Rolfs, Jefe de Área de Alemán, el hecho de que se haya empezado a aplicar el Sistema Tandem desde la primera infancia ha impactado positivamente el nivel de alemán y de inglés de los estudiantes: “ya es un hecho que cuando llegan a clases de historia o matemáticas en alemán están mucho más preparados y no se asustan tanto”.

Es así como se ha orientado la vivencia de tres idiomas en simultánea. “Por ejemplo, cuando a los alumnos les ponen a escribir un texto, ya sea en español, en inglés o en alemán, ellos saben que más allá del idioma, lo más importante son los mensajes y los argumentos que expresan”, dice la Jefe de Área de Español.

El Jefe de Área de Inglés resume al decir que “todo esto es posible, gracias al Sistema Tandem. Hoy, cuando llegan a Klasse 5 y tienen su primer contacto con el inglés, tienen mejor disposición y no se sienten intimidados”.

## 5 ventajas de que los niños aprendan tres idiomas en simultánea

1. El aprendizaje de las lenguas extranjeras favorece el desarrollo social, cultural y cognitivo de los niños. “Es la oportunidad de aprender no solo un idioma, sino adentrarse en una cultura”, expresa el Jefe de Área de Alemán.
2. Aprender otros idiomas desde pequeños fomenta el respeto a las diferencias, mejora la capacidad de interrelacionarse y les permite tomar consciencia de su proceso de aprendizaje. De hecho, la Directora de Kindergarten hace énfasis en que esta metodología hace que los niños sean más flexibles y autónomos.
3. El bilingüismo mejora la atención, sirve de entrenamiento mental, potencializa la memoria, el pensamiento lógico-verbal y la consciencia. La Jefe de Área de Español hace un análisis de la situación actual: “hemos visto cómo el discurso de nuestros estudiantes ha cambiado, son capaces de interactuar en tres idiomas diferentes al tiempo”.
4. Los niños que hablan varios idiomas tienen grandes habilidades en el pensamiento crítico, lo que se refleja en su rendimiento académico, pues son mejores resolviendo problemas. “Además, tienen la posibilidad de acceder a mucho más conocimiento, a través de la consulta de bibliografía en inglés, alemán y español”, agrega el Jefe de Área de Alemán.



■ **“La Memoria Histórica no conserva todos los recuerdos, hay cosas como dormidas en nosotros, que en algunos se despiertan, pero no en todos”. Andy Warhol**



Presentamos  
los aprendizajes  
que ha dejado  
el Plan 2021

# Más cerca de 2021

**D**esde 2016, diferentes estamentos de nuestro Colegio se han puesto en la tarea de pensar el futuro de la institución y plasmarlo en el Plan 2021, una iniciativa de planeación estratégica que busca definir y poner en marcha los proyectos necesarios para construir y transitar el mejor camino en los próximos años.

Así, y con el apoyo de Innovación Eafit, se identificaron cuatro *sombrillas* en las que se debe enmarcar el tra-

bajo y se crearon cuatro grupos de trabajo a cargo de cada tema: Dirección y Cambio Organizacional, Talento Humano, Reestructuración Administrativa y Articulación Académica. Se destaca la sinergia que se ha logrado entre los responsables de cada *sombrilla*, que muestran avances y aprendizajes significativos, como lo aseguran los líderes de los grupos de trabajo:

**El Plan 2021 busca definir y poner en marcha los proyectos necesarios para construir y transitar el mejor camino en los próximos años.**



## Dirección y Cambio Organizacional

**Jan Wels**  
Presidente de la Junta Directiva

Esta *sombrilla* tiene como objetivo generar estabilidad en toda la Corporación Colegio Alemán. "Nuestro centro de trabajo ha sido definir los objetivos tácticos e indicadores", explica el señor Jan Wels, Presidente de la Junta Directiva. El grupo de trabajo se ha centrado en definiciones que permitan entender el punto en el que se está, para saber qué actividades se deben emprender en aras de alcanzar los objetivos propuestos. De este modo, uno de los principales aprendizajes es que, aunque el trabajo actual se hace de una manera eficaz y eficiente, aún puede mejorar. "Hemos propuesto una estructura organizativa que trabajará por procesos, facilitando mucho más la labor de toda la Institución", concluye el Presidente de la Junta Directiva.



## Rediseño de Estructura Organizacional y Cambio Administrativo

**Carola Windmüller**  
Directora Administrativa y Financiera

Asegurar los recursos necesarios es la meta de esta *sombrilla* y para ello ha sido necesario ahondar en el funcionamiento actual del Colegio. "Nuestras metas están orientadas a la sostenibilidad de la institución, a lo comunicacional y a las tecnologías, sin dejar de tener en cuenta que nuestro deber son los estudiantes", afirma Carola Windmüller, Directora Administrativa y Financiera. Uno de los grandes avances tiene que ver con el apoyo prestado a la *sombrilla* de Dirección y Cambio Organizacional, en cuanto a la definición del nuevo organigrama institucional enfocado en procesos. "Durante el trabajo nos hemos dado cuenta de que es necesario transformar la manera en la que trabajamos y por eso hemos querido hacer cambios en las jerarquías, porque entendemos que en las organizaciones modernas cada colaborador impacta en los procesos en los que participa", expone la Directora Administrativa y Financiera.



## Talento Humano

**Carlos Cabrera**  
Jefe de Gestión Humana

Con la premisa de contar con talento calificado, de alto desempeño y en un escenario de bienestar laboral, avanza este grupo de trabajo. "Hemos enfocado nuestra labor en objetivos como la evaluación de desempeño, la escala de remuneración, el fortalecimiento de procesos de gestión humana y el plan de formación de nuestro personal", explica Carlos Cabrera, Jefe de Gestión Humana. "En evaluación de desempeño hemos seleccionado el 10% de la muestra, con el que se hace una prueba piloto entre agosto y diciembre, que incluye a los padres de familia y a los estudiantes. También hay avances en la definición de políticas de apoyos a la educación formal y en la escala de remuneración", asegura el Jefe de Gestión Humana.



## Articulación y Desarrollo Académico

**Claudia Restrepo**  
Vicerrectora

El trabajo de este grupo está centrado en garantizar el cumplimiento de la propuesta pedagógica con criterios unificados. Así como lo expresa Claudia Restrepo, Vicerrectora de nuestro Colegio, uno de los primeros resultados que evidenciaron fue que el trabajo del Consejo Académico estaba encaminado hacia múltiples frentes. "Es importante definir un norte, una misma línea que permita vincular la parte directiva con lo académico", explica. Se han establecido diferentes elementos que deben empezar a dirigir nuestra labor: "la diferenciación en los ritmos, la implementación de clases no frontales, el manejo del tiempo, la democracia en el aula y la capacitación a nuestros docentes". Unir las diversas miradas existentes en la institución tiene como objetivo fundamental hacer que todos los procesos giren alrededor de los estudiantes. "Ya hemos empezado a hablar el mismo idioma y a identificar puntos críticos en los que hay que avanzar: el fortalecimiento de los idiomas, el Bachillerato Internacional, entre otros".



# El viaje a Isla Fuerte: un encuentro con la Colombia profunda | Una oportunidad para cambiar miradas

**L**uisa Navarro se levantó con un poco de fiebre y, aun así, se montó al avión que la llevaría hasta Cartagena. Allí, tomó una lancha, junto a sus compañeros, para llegar hasta Isla Fuerte. En esta población del departamento de Bolívar, se realiza una de las actividades centrales que viven los estudiantes de Klasse 8 del Colegio Alemán Medellín. “El objetivo de este viaje es que los jóvenes estén en contacto con nuevas culturas y que, además de certificarse como buzos, puedan establecer una

**“Más allá de la experiencia de buceo, el viaje es una experiencia social de vinculación con otras realidades”.**

relación con personas que tienen un estilo de vida muy diferente al de ellos”, explica Miguel Ángel Vergara, docente de Mittelstufe. “Es una forma en la que los estudiantes adquieran nuevos conocimientos, nuevas habilidades y forman nuevos valores”, agrega

Oscar Mario Ceballos, director de Mittelstufe, quien también asegura que “otro de los objetivos del viaje tiene que ver con que creen lazos más fuertes entre ellos mismos, que empiecen a interactuar en espacios diferentes al aula de clase”.

En su experiencia, Luisa descubrió un mundo nuevo y, según ella misma, volvió con una visión muy diferente del mundo. También lo dicen Felipe Posada y María Posada, compañeros de Luisa en esta aventura. “Al principio, lo que pensábamos que iba a ser lo mejor era la certificación en buceo, pero el contacto con los niños de la isla es algo que te cambia por completo”, aseguran los tres estudiantes.

Y es que, durante poco menos de una semana, los estudiantes que interactuaron con jóvenes y niños de la isla, tuvieron la oportunidad de aprender de situaciones antes desconocidas.

La actividad se desarrolla en el Colegio hace 20 años y en estas dos décadas se ha visto una evolución más que evidente. Poco a poco, el viaje ha dejado de ser una excursión de buceo para convertirse en una experiencia social de vinculación con otras culturas. “Que los muchachos se enfrenten a no tener agua las 24 horas del día o a que la energía eléctrica es muy limitada, los empieza a enfrentar con otras realidades y les da la oportunidad de ver el mundo desde otro ángulo”, agrega el profesor Vergara. Durante la estadía en Isla Fuerte se le asigna a cada uno un compañero nativo, quien será el encargado de acompañarlo en la experiencia. “El primer día, pude recorrer gran parte de la isla; sin embargo, no pude conocer la casa de mi guía, Valeria, porque para llegar había que atravesar muchos pantanos y eso me hace pensar que uno no necesita muchas cosas para ser feliz, porque ellos siempre tienen una sonrisa en la cara”, recuerda Felipe.

Las experiencias incluyen diferentes trabajos de inmersión en la cultura, como muestras gastronómicas y juegos tradicionales de esta comunidad raizal. Al mismo tiempo, el viaje tiene un objetivo educativo, pues mientras los estudiantes viven nuevas situaciones, los docentes acompañantes hacen programas de capacitación para sus colegas de la Institución Educativa Isla Fuerte. De ese modo, han entregado nuevas herramientas para la enseñanza de los idiomas, robótica y para el manejo de la biblioteca, entre otros aspectos. “Hemos dado apoyo en procesos que luego se convierten en una forma de impactar a la comunidad de Isla Fuerte”, expresa Oscar Ceballos. Al respecto, Eduard Robiño, docente de la I. E. Isla Fuerte resalta que la relación con el Colegio Alemán Medellín le ha dado cosas muy positivas a la institución y a la Isla: “hemos aumentado el nivel académico de nuestros estudiantes y eso ha sido muy gratificante”, concluye.



“Cada paso que daba, era una experiencia nueva. Aprendí a respetar el ambiente como lo hacen las personas que viven en la Isla. Lo mejor, es que conocimos otro mundo”.

Luisa Navarro



“Una de las cosas que más me gustó fue la noche cultural con comidas típicas. Las mamás de los niños nos prepararon sus mejores platos, fue una cena deliciosa”.

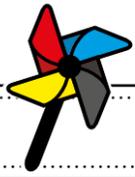
María Posada



“No solo nosotros cambiamos la visión del mundo, ellos también conocen gente nueva y nuevas costumbres. Se dan cuenta de que somos muy diferentes de como pensaban”.

Felipe Posada

■ **“La vida es la memoria del pueblo, la consciencia colectiva de la continuidad histórica, el modo de pensar y vivir”. Milan Kundera**



# ¿Qué quiero ser cuando grande?

Las prácticas empresariales ayudan con la elección de la profesión

**E**n la vida llega ese momento en el que hay que tomar decisiones fundamentales y la pregunta del qué se quiere ser cuándo se llegue a grande deja de ser un juego infantil para convertirse en una decisión determinante para el resto de la vida. Es por ello que los estudiantes del Colegio Alemán Medellín tienen la oportunidad de realizar prácticas empresariales que los acercan cada vez más al mundo real.

Luis Julca, Asesor de Estudios Superiores, lo ratifica al asegurar que “este tipo de experiencias les ayudan a confirmar si la carrera que quieren estudiar es la correcta. Así, pueden ver cómo es el día a día en la profesión que quieren ejercer y visualizar cómo podría ser su vida laboral”.

Algunas de estas experiencias pueden ser en Medellín y, otras veces, el Colegio busca crear alianzas con organizaciones en Alemania.

El testimonio de cinco estudiantes de Klasse 12 que realizaron sus prácticas en el Bundestag o Parlamento de la República Federal de Alemania, quienes tuvieron la oportunidad de conocer a Angela Merkel, la Canciller alemana, da cuenta de una experiencia determinante para su futuro.

**“Este tipo de experiencias les ayudan a confirmar si la carrera que quieren estudiar es la correcta”. Luis Julca, Asesor de Estudios Superiores del Colegio Alemán Medellín.**

El testimonio de cinco estudiantes de Klasse 12 que realizaron sus prácticas en el Bundestag o Parlamento de la República Federal de Alemania, quienes tuvieron la oportunidad de conocer a Angela Merkel, la Canciller alemana, da cuenta de una experiencia determinante para su futuro.



De izquierda a derecha: José David Gutiérrez Díaz, José David Cárdenas Cock, Samuel Henao Pérez, Elisa Giraldo Giraldo, Alejandro Gómez Laverde.

## Alejandro Gómez Laverde

“Mis labores en el Bundestag tuvieron que ver con ayudar a clasificar la correspondencia. Durante la segunda semana pude presenciar varios debates. Además, acompañé a los parlamentarios a diferentes reuniones, entre ellas una con una ONG y otra con la cúpula parlamentaria. Esta experiencia fue muy valiosa, pues aprendí cómo funciona la política. Para mí, no hay mejor forma de aprender que cuando se vive la experiencia”.

## José David Gutiérrez Díaz

“Una de las mejores cosas fue ver en vivo y en directo todos esos conceptos que solo nos enseñan en clase. Los parlamentarios nos llevaban a todas partes y pudimos ver de cerca la faceta legal y la faceta social. Aprendí que para llegar a la política hay que capacitarse mucho para poder responderle al pueblo. Escuchar de un parlamentario cómo funcionan las cosas me ayudó a afianzar lo que quiero estudiar: derecho”.

## Elisa Giraldo Giraldo

“Es una inmersión que lo tiene todo. Pude recorrer hasta el último rincón del Bundestag. Además, para poder tener un poco de contexto, tuvimos que leer muchos libros que trataban, por ejemplo, el tema de la ocupación soviética y otras partes de la historia que ya conocía. Algunas de las cosas que tuve que hacer fue clasificar el correo y eso es una responsabilidad muy grande. Creo que esta experiencia es muy buena, pues nos ayuda a tomar decisiones muy importantes para la vida”.

## José David Cárdenas Cock

“Mientras estuve en el Bundestag tuve la oportunidad de conocer mucho sobre cómo se hace la política en Alemania. Durante la primera semana, estuve haciendo actividades sencillas como, por ejemplo, administrar la página de Facebook del parlamentario con el que estaba trabajando. Luego, lo acompañé en eventos: reuniones y eventos sociales. Además, puede asistir a varias plenarios y establecer muchos contactos. Finalmente, entendí que lo mío no es la política, yo quiero estudiar música”.

## Samuel Henao Pérez

“Esas dos semanas fueron una experiencia increíble. Pude entender que la política no es solo sentarse a conversar, hay que leer mucho y mantenerse muy actualizado. También me gustó mucho el acercamiento que tuve con tantas personas. Además, me di cuenta de que las cosas no son como uno piensa”.



Samuel Henao Pérez hizo parte del equipo del Senador Hubert Hüppe, quien trabaja en comisiones del Senado para la salud y el trabajo.



José David Gutiérrez Díaz conoció a Angela Merkel, Canciller alemana, durante una reunión de la fracción CDU/CSU.

En diferentes escenarios compartimos buenas prácticas para contribuir al mejoramiento de la educación

# Aliados locales y globales

## Construimos Convivencia

**L**a Ley 1620 del 15 de marzo de 2013 creó en Colombia el Sistema Nacional de Convivencia Escolar y Formación para el Ejercicio de los Derechos Humanos, la Educación para la Sexualidad y la Prevención y Mitigación de la Violencia Escolar. Respondiendo a este llamado, el municipio de Itagüí, donde tenemos las instalaciones de nuestro Colegio, cuenta con la Mesa de Convivencia, un organismo conformado por diferentes entes, que tiene como función crear y revisar una ruta de atención integral de convivencia escolar encaminada a disminuir los casos de acoso y matoneo.

La Mesa está integrada por la Personería, las Secretarías de Gobierno y de Educación y Cultura, la Subsecretaría de Convivencia, la Policía de Infancia y Adolescencia, la Comisaría de Familia del municipio y representantes de diversos colegios públicos y el Colegio Alemán Medellín, como representante de las instituciones de educación privadas de Itagüí, por nuestro buen desempeño en las Pruebas Saber.

Marcela Quijano, Coordinadora de Convivencia Escolar, es nuestra representante en este organismo y asegura que “la presencia en esta Mesa significa poder contribuir y apoyar las políticas que permitan minimizar y eliminar estas problemáticas. Es un voto de confianza que entrega en nosotros el municipio de Itagüí”.

Además, para el Municipio es valioso el aporte y la experiencia que puede compartir el Colegio en asuntos de convivencia, puesto que todos los integrantes de la Mesa entregan su apoyo a las diferentes instituciones que se acercan con casos problemáticos. Así, el trabajo conjunto permite articular las acciones en una misma dirección.



Participantes del encuentro de rectores en Quito, en 2017

## Modernizar la educación

**E**n noviembre, 24 representantes de los colegios alemanes de Venezuela, Ecuador y Colombia se reunirán en Bogotá con el fin de exponer prácticas exitosas en temas académicos y administrativos que puedan replicarse en todas las instituciones. Este encuentro, que tuvo su primera edición en 2016, en Medellín, “es importante, porque además de mostrar y aprender algunas prácticas exitosas, podemos definir estrategias en común que permitan perseguir los mismos objetivos”, expresa Dominik Scheuten, Rector del Colegio Alemán Medellín.

Además de los rectores, al encuentro de colegios alemanes también asistirán directores administrativos y financieros, y un representante de la Junta Directiva, con el propósito de que todos los entes del gobierno escolar estén caminando siempre en la misma dirección, puesto que es importante que se respeten los lineamientos que da el Gobierno alemán. “Lo más importante del encuentro es garantizar la modernización de las instituciones y, para ello, se necesita el compromiso de todos”, agrega el señor Scheuten.

## Modelo de las Naciones Unidas

**D**el 23 al 26 de agosto se realizó el Modelo Externo de las Naciones Unidas en nuestro Colegio, organizado por un grupo de estudiantes. En este evento participaron alumnos de 10 instituciones educativas del Valle de Aburrá, en un ejercicio que fortaleció sus habilidades argumentativas, reflexivas y propositivas.



■ *“La imaginación está hecha de convenciones de la memoria. Si yo no tuviera memoria, no podría imaginar”. Jorge Luis Borges*



## Rescatamos esta tradición alemana, para celebrar en familia

**E**s, tal vez, una de las fiestas más reconocidas en el mundo. Se trata del Oktoberfest, un festival alemán que cumplió en 2010, dos siglos de celebración. Esta gran tradición inició en 1810, año del matrimonio entre Luis de Baviera y la princesa Teresa de Sajonia. Con ocasión de la boda, se celebró una carrera de caballos. Fue una celebración campestre y tranquila que, con los años, se convirtió en una fiesta alegre y divertida. En honor a Teresa, el lugar en el que se celebra la fiesta recibe el nombre de Theresienwiese o campos de Teresa.

Y aunque su nombre hace referencia a octubre, el éxito que tuvo hizo que se adelantara para septiembre y, así, poder aprovechar los últimos días del verano. A las carreras de caballos se sumó un espectáculo agrario y, luego, se añadieron juegos y toldos en los que la gente podía comprar cerveza para calmar la sed.

Cada año llegan allí los productores de cerveza de las ciudades cercanas a Múnich, capital del estado federado de Baviera, para vender litros y litros de cerveza acompañados de comidas tradicionales como salchichas, jamones, carnes, panes y bretzels.

**El sábado 30 de septiembre celebramos en nuestro Colegio el Oktoberfest de 2017.**

Es tanta la fama del Oktoberfest que no solo se celebra en Baviera, sino que existen cientos de versiones alrededor del mundo. Cada edición viene, además, acompañada de delicias gastronómicas, entre ellas los bretzels, un pan blando ideal para comer con mostaza y salchichas, y acompañar con una buena cerveza. Aprende a prepararlos con YACA.

### Bretzels - Receta

Lernen Sie mit YACA, wie man die leckeren Bretzeln zubereiten kann:



### Ingredientes

- 400 gr. de harina de trigo
- 16 gr. de azúcar
- 8 gr. de sal
- 210 ml. de agua para la masa
- 4 gr. de levadura
- 1 gr. de soda cáustica
- 2 l. de agua

### Preparación

1. Haz una mezcla con 210 ml. de agua, 100 gr. de harina y la levadura. Deja reposar por media hora.
2. Incorpora los demás ingredientes y amasa hasta que la mezcla tenga una textura elástica.
3. Lleva a un recipiente engrasado, cúbrelo con un paño húmedo y déjalo reposar por media hora.
4. Divide la masa en pequeñas porciones y arma los bretzels de acuerdo con las indicaciones de las imágenes.
5. Una vez tengas los bretzels armados, ponlos en una bandeja para hornear, enharinada. Cúbrelos con un paño húmedo y deja que doblen su tamaño.
6. Usando guantes, disuelve un gramo de soda cáustica en dos litros de agua. Baña los bretzels en esta mezcla y déjalos hasta que floten. Recuerda pedir ayuda de un adulto si eres menor de edad.
7. Regrésalos a la bandeja enharinada y hornea a 220°C por unos 15 minutos.

Receta cortesía Sebastián Sáenz, panadería Tres Trigos.

### Zutaten

- 400 g Weizenmehl
- 16 g Zucker
- 8 g Salz
- 210 ml Wasser für den Teig
- 4 g Hefe
- 1 g Natron
- 2 l Wasser

### Zubereitung

1. 210 ml Wasser und 100 g Mehl mit der Hefe vermischen und eine halbe Stunde ruhen lassen.
2. Die restlichen Zutaten hinzufügen und zu einem elastischen Teig kneten.
3. In eine gefettete Form geben, mit einem feuchten Tuch bedecken und eine halbe Stunde gehen lassen.
4. Danach den Teig in kleine Portionen aufteilen und die Bretzeln wie auf den Bildern abgebildet formen.
5. Die geformten Bretzeln auf ein mit Mehl bestäubtes Backblech legen, mit einem feuchten Tuch abdecken und warten, bis sich der Teig verdoppelt.
6. Ein Gramm Natron mit zwei Litern Wasser mischen (dabei zum Schutz Handschuhe verwenden), die Bretzeln hineinlegen und dort lassen, bis sie an die Oberfläche treiben. Minderjährige sollen dabei einen Erwachsenen um Hilfe bitten.
7. Die Bretzeln erneut auf das mit Mehl bestäubte Backblech legen, in den Ofen schieben und die Bretzeln dort bei 220°C etwa 15 Minuten backen.



# Sello favorable

**L**a Secretaría de Salud y Protección Social de Itagüí otorgó el sello "Favorable" y dio sus felicitaciones por las excelentes condiciones higiénico-sanitarias y de seguridad en las que mantenemos nuestras instalaciones, luego de realizar la visita técnica de Inspección Sanitaria a nuestro Colegio.

Este logro tiene como protagonista al personal de aseo, jardinería y mantenimiento de techos, pues son ellos quienes garantizan que se cumplan a cabalidad las condiciones establecidas por el Código Sanitario Nacional.



## Admisiones

**E**n enero de 2018 iniciamos nuestro proceso de admisiones dirigido a niños nacidos en 2015 y que ingresarán a Prekinder en 2020. Las familias interesadas pueden comunicarse al teléfono 2818811, extensiones 103 y 130, o a los correos electrónicos [admisiones@colegioalemanmedellin.edu.co](mailto:admisiones@colegioalemanmedellin.edu.co) y [c\\_admisiones@colegioalemanmedellin.edu.co](mailto:c_admisiones@colegioalemanmedellin.edu.co).



## El alemán nos une

**C**on el objetivo de aprender un idioma, una cultura y mejorar el multilingüismo, 72 empleados de nuestro Colegio se encuentran en el proceso de aprendizaje de la lengua alemana: 10 empleados de Logística se están formando en el nivel A1, que les permitirá adquirir competencias básicas; 62 empleados, entre docentes y administrativos, cursan los niveles B1 y B2. Se ha proyectado iniciar 2018 con la introducción de un nivel C1 para profesores más avanzados.

## Siembra en El Volador

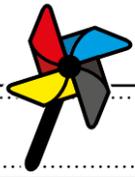


## Boletas para la Musiknacht



**E**n [www.colegioalemanmedellin.edu.co](http://www.colegioalemanmedellin.edu.co) se pueden adquirir las boletas para la Musiknacht 2017, un evento en el que participan 250 músicos en escena, entre estudiantes, docentes y exalumnos, y que se realizará el viernes 24 de noviembre, a partir de las 8:00 p.m., en el Teatro de la Universidad de Medellín. Esta versión tendrá como tema "Radio Tage", un recorrido musical por grandes éxitos de diferentes géneros. Para comprar, en el menú principal se elige la sección Musiknacht y se siguen las instrucciones para pago por medio de PSE.

**E**n junio, la Cámara de Industria y Comercio Colombo-Alemana, realizó una jornada de forestación en el Cerro El Volador, en la que participaron diferentes miembros de la comunidad alemana del Valle de Aburrá, entre ellos varios de nuestros estudiantes. Thomas Voigt, presidente Ejecutivo de la Cámara, asegura que esta es una iniciativa que pretende devolver con gratitud a Medellín todo lo que aporta a la relación que existe entre Colombia y Alemania.



Una conversación con el Cónsul Honorario de la República Federal de Alemania en Medellín, devela similitudes entre Colombia y Alemania

# La memoria se construye con la verdad

**R**ecuerda muy bien el día que le llegó la carta. Después de un proceso de dos años había sido nombrado Cónsul Honorario de la República Federal de Alemania en Medellín. En agosto de 2007 Alejandro Tieck se convirtió en el representante del Gobierno alemán en la ciudad. Fue Helmut Lueker, anterior cónsul, quien lo recomendó. Aunque en un principio pensó que ese no era su lugar, hoy no se arrepiente: “El consulado me apasiona. Puedo trabajar con objetivos para ayudar a la región”, dice. En 10 años ha visto su evolución, ha sido parte de procesos fundamentales en el desarrollo de Colombia y, desde su trabajo, ha ayudado a construir una mejor ciudad.

**YACA:** ¿Qué ha aprendido durante los diez años que ha trabajado como Cónsul?

**Tieck:** “La gestión consular tiene una parte muy interesante y es todo lo que uno puede hacer por Medellín. En mi gestión he aprendido que puedo trabajar para la ciudad, que puedo hacer mucho por ella. Por eso una de mis tareas más importantes es definir estrategias para ayudar desde la cooperación entre Colombia y Alemania”.

**YACA:** ¿Cómo ha sido la relación de Medellín con Alemania?

**Tieck:** “La presencia alemana en Medellín ha sido muy importante. Industrias como la cervecera, la textil o la del plástico se desarrollaron en la ciudad gracias a la colonia alemana. Podría decir que en Medellín hay presencia alemana desde hace más de 100 años y esta ha sido fundamental en su desarrollo. Hoy tenemos una colonia de alrededor de 700 alemanes y eso es lo que permite que exista un Colegio Alemán, que haya una Cámara de Comercio Colombo-Alemana y que haya un Consulado”.

**YACA:** ¿Qué podría aprender Colombia de Alemania, en un momento como el posconflicto?

**Tieck:** “Colombia y Alemania tienen similitudes muy importantes. Ambos países tienen una memoria que, aunque hay que mantener para que no se repita, no se está orgulloso de ella. Sin embargo, no podemos olvidar todo lo sucedido, es necesario vivir con los hechos y mantenerlos presentes para las generaciones que no los vivieron. Hay un punto muy difícil: pasar la página. Como lo dijo el presidente de la República Federal de Alemania, Frank-Walter Steinmeier, cuando visitó Medellín: Alemania puede estar con la cabeza en alto porque ha reparado todas sus víctimas, ha encontrado toda la verdad y se han asumido responsabilidades. Eso es lo que debemos hacer los colombianos, encontrar la verdad. Las víctimas en general lo que quieren es saber la verdad y, una vez se sabe la verdad, puede haber perdón. La cárcel no genera eso; la verdad, sí. Es una cosa que podemos aprender de Alemania. Los colombianos deben entender que todo se debe basar en la verdad y eso es vital. Alemania cree en el proceso de paz, en que debe haber una paz y una reconciliación, pero también cree que eso es posible, siempre y cuando haya verdad”.

**YACA:** ¿Cómo podemos construir país desde la memoria?

**Tieck:** “Gracias a la cercanía con la gestión del Museo Casa de la Memoria he podido compartir con muchos actores del conflicto, además los he visto juntos en un mismo escenario. Creo que la memoria es la que ayudará a que nos unamos, es lo que va a hacer que todos nos respetemos. La memoria es el cimiento de la reconciliación”.



Alejandro Tieck estudió arquitectura en la Universidad Pontificia Bolivariana. Después de estudiar y trabajar durante 10 años en Alemania, regresó a Colombia. Además de su trabajo en el Consulado, ejerce como arquitecto. El Pabellón 10 de nuestro Colegio tiene su firma. También participó en la reconstrucción del municipio de Salgar.

**“Alemania cree en el proceso de paz, en que debe haber una paz y una reconciliación, pero también cree que eso es posible siempre y cuando haya verdad”. Alejandro Tieck, Cónsul Honorario de la República Federal de Alemania en Medellín.**

# 5 pasos para enseñar a desear

**E**n la niñez es importante aprender que no todo lo que se quiere se tiene inmediatamente. “Es básico que los pequeños entiendan la diferencia entre necesitar, querer y desear”, explica Laura Posada, Consejera de nuestro Colegio. “Necesitar tiene que ver con suplir las necesidades básicas, querer está relacionado con la inmediatez y desear es complejo, pues es algo más abstracto”, agrega. No todo lo que se desea se obtiene inmediatamente y es por esto que los niños deben aprender a desear. Estas son algunas recomendaciones para tener en cuenta:

## 1 Todos los niños son “deseantes” por naturaleza



El suyo es un mundo de fantasía y omnipotencia, para ellos todo se puede. En este punto, la labor de los padres es hacerles entender que hay diferencias grandes entre lo que se quiere y lo que se necesita: puedo querer un celular sin necesitarlo; en este caso, es vital mostrarles que nuestra vida no depende de este tipo de dispositivos.

## 2 Los padres deben empezar a establecer límites



Muchas veces los papás miden su compromiso con la paternidad en los regalos que dan; sin embargo, es importante que los niños entiendan que no todo lo que piden les será entregado. Para enseñar con el ejemplo, un momento para mostrar que existen límites es durante el mercado: hay cosas que queremos comprar, pero que en algunas oportunidades no podemos llevar, eso hay que hacérselo evidente a los más pequeños. Una buena práctica es hacer una reunión familiar para planear las compras antes de cada mercado.

## 3 Es importante inculcar el valor del dinero y explicar que este se obtiene a través del trabajo



Es bueno establecer compromisos para que los niños se ganen las cosas. La mesada, por ejemplo, debería ganarse con la realización de ciertas actividades en la casa. Sin embargo, hay que tener cuidado pues los regalos no pueden estar sujetos ni al buen comportamiento ni al rendimiento académico. Es importante como padres diferenciar entre dar una recompensa por los deberes hechos y hacer un regalo. Es decir, el regalo nace del corazón, sin embargo, debe ser concertado entre ambos padres de manera sensata.

## 4 Los padres deben ser un polo a tierra



Por lo que cada vez que los niños pidan, antes de decir “no”, la primera pregunta que hay que hacerles es si realmente necesitan lo que están pidiendo. Podemos mirar con ellos la funcionalidad de lo que desean y concertar un cambio por un objeto igual de deseable, pero con un uso más práctico.

## 5 Aprender a regalar también es importante cuando se habla de deseo



Hay que inculcarles que en el dar hay un nivel de satisfacción tan alto como en el recibir. Los regalos entregan un mensaje de valoración y es por ello que saber dar un obsequio ayuda a desarrollar cualidades como la empatía. Saber regalar no es solo generosidad, es aprender a relacionarse con los demás.

## Los ositos Haribo celebran 95 años



**C**on un costal de azúcar, una placa de mármol, un taburete, una cocina de piedra, una caldera de cobre y un rodillo, empezó Hans Riegel un pequeño negocio de dulces en la ciudad de Bonn, en Alemania. Era 1920 y Haribo, la famosa empresa de dulces, apenas estaba iniciando. Era también el comienzo de una de las golosinas más famosas del mundo: los ositos de goma.

Después de dos años de trabajo, en 1922, Riegel creó los “Ositos Bailarines”, un caramelo de goma inspirado en los osos

amaestrados que formaban parte de los bazares alemanes hasta el siglo XIX. En 1960, estos se convertirían en los famosos “Ositos de Oro Haribo”, más pequeños que los Bailarines y que han sido imitados por cientos de dulcerías.

### Algunos datos

- Los Ositos de Oro tienen seis sabores: limón, piña, fresa, frambuesa, naranja y manzana, este último creado en 2007 en la celebración de sus 85 años.
- Todos los ositos producidos durante un año forman una cadena con una longitud de 160.306 kilómetros, que podría rodear cuatro veces el globo terráqueo.
- Cada día se producen 100 millones de ositos de goma Haribo en todo el mundo.



# Jugaremos en el bosque

**N**uestro Colegio respira aire puro. El verde es el color por excelencia y cohabitar con el ambiente hace parte del día a día. Los escenarios que brinda nuestra sede se convierten en lugares ideales para la enseñanza y la interacción con la naturaleza. Ejercicios que se convierten en aprendizajes significativos a través del juego y las experiencias para que los estudiantes convivan con la naturaleza y entiendan que hay que respetarla y quererla.

